

Dans ce numéro

Le nouveau pont Sergeant Ralph de Gagetown renforce les capacités de l'Armée de terre

Clés de la planification et de la consultation concernant la vision à long terme en matière de biens immobiliers

Un projet de réhabilitation environnementale en plein cœur du Vieux-Québec

CDC est reconnue pour son soutien actif aux réservistes

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

MAI 2015 / VOLUME 14, NUMÉRO 1

Le nouveau pont Sergeant Ralph de Gagetown renforce les capacités de l'Armée de terre

Le pont Sergeant Ralph de la Base de soutien de la 5^e Division du Canada Gagetown (anciennement connue sous le nom de Base des Forces canadiennes Gagetown) est l'une des voies les plus fréquemment utilisées à l'échelle de la base. Les troupes et les chars qui se dirigent vers le champ de tir et la zone d'entraînement d'envergure, qui couvrent environ un huitième du Nouveau-Brunswick, ...

[Plus](#)



Le pont Sergeant Ralph avant son remplacement par la méthode de poussage de pont, Oromocto, Nouveau-Brunswick.

Clés de la planification et de la consultation concernant la vision à long terme en matière de biens immobiliers

La publication d'un plan décrivant la façon dont le ministère de la Défense nationale (MDN) utilisera ses bâtiments et son terrain dans la région de la capitale nationale (RCN) au cours des 30 prochaines années a marqué une étape importante pour l'équipe des Biens Immobiliers de CDC.

[Plus](#)

Un projet de réhabilitation environnementale en plein cœur du Vieux-Québec

Le 57B rue St-Louis est un projet de réhabilitation particulier pour CDC. Ce site, qui abritait anciennement un laboratoire d'essai de qualité, n'appartient plus au ministère de la Défense nationale, puisqu'il a été cédé à Parcs Canada en raison de sa valeur patrimoniale.

[Plus](#)

CDC est reconnue pour son soutien actif aux réservistes

CDC a été saluée par le Conseil de liaison des Forces canadiennes pour son soutien aux

employés dans l'exécution de leurs fonctions de réservistes des Forces armées canadiennes.

Alfred Lai, spécialiste technique, Gestion des biens immobiliers, CDC Borden, qui est également major dans la Force de réserve...

[Plus](#)

[Le bulletin de société de Construction de Défense Canada](#)



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-13-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Le nouveau pont Sergeant Ralph de Gagetown renforce les capacités de l'Armée de terre

Clés de la planification et de la consultation concernant la vision à long terme en matière de biens immobiliers

Un projet de réhabilitation environnementale en plein cœur du Vieux-Québec

CDC est reconnue pour son soutien actif aux réservistes

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

MAI 2015 / VOLUME 14, NUMÉRO 1

Le nouveau pont Sergeant Ralph de Gagetown renforce les capacités de l'Armée de terre



Le pont Sergeant Ralph avant son remplacement par la méthode de poussage de pont, Oromocto, Nouveau-Brunswick.

Le pont Sergeant Ralph de la [Base de soutien de la 5^e Division du Canada Gagetown](#) (anciennement connue sous le nom de Base des Forces canadiennes Gagetown) est l'une des voies les plus fréquemment utilisées à l'échelle de la base. Les troupes et les chars qui se dirigent vers le champ de tir et la zone d'entraînement d'envergure, qui couvrent environ un huitième du Nouveau-Brunswick, traversent ce pont pratiquement tous les jours.

Les spécifications liées au pont Sergeant Ralph ont été plus que satisfaisantes jusqu'à tout récemment, lorsque les Forces armées canadiennes ont fait l'acquisition de [chars Leopard 2A4](#) pour l'Armée canadienne. Le char Leopard 2A4 est un char de combat blindé beaucoup plus lourd qui présente une combinaison optimale de puissance de feu, de protection, de mobilité et de manœuvrabilité. En d'autres mots, le nouveau char Leopard 2A4, qui pèse plus de 67 tonnes, est trop lourd pour traverser le pont Sergeant Ralph, qui n'a pas été construit pour soutenir le poids d'un véhicule aussi lourd.

Même si, normalement, ce sont les ingénieurs militaires qui auraient dû démonter le pont actuel et construire le nouveau pont, les exigences opérationnelles ne le permettaient pas; CDC a donc travaillé de façon diligente avec des entrepreneurs pour achever les travaux. Le personnel de la base continue d'être informé des progrès réalisés dans le cadre du projet; jusqu'à maintenant, les délais et les objectifs sont tous respectés.

« Jusqu'à maintenant, l'ensemble du projet n'existait que sur papier. J'ai donc bien hâte de voir les équipes démonter l'ancien pont et pousser le nouveau en place », affirme Nathan Stewart, coordonnateur de CDC, Services de construction.

« Lorsqu'on parle d'ingénierie, on pense toujours aux ponts. C'est le projet typique auquel on

pense. Ainsi, le fait que je travaille sur un pont qui est en mesure de supporter ces énormes chars de combat, il n'y a rien de plus fantastique. »

L'un des aspects les plus inhabituels du remplacement du pont est la façon dont on procède à ce remplacement. Contrairement aux autres méthodes de construction de pont, qui demandent que les travailleurs soient suspendus audessus du pont, construisant le pont en place de façon continue à l'aide d'équipement envahissant pour les terres, les cours d'eau et les systèmes d'assainissement avoisinants, le pont Sergeant Ralph sera construit selon une méthode beaucoup plus efficace et moins perturbatrice.

Le processus, connu sous le nom de **poussage**, est utilisé par les ingénieurs militaires depuis plus d'un siècle. Bien que cette méthode de construction de pont ait fait ses preuves, il est tout de même exceptionnel qu'elle soit utilisée pour des ponts de type non militaire. Le processus est plus sécuritaire, moins perturbateur, moins envahissant, plus rentable et plus écologique. À l'aide de cette méthode, les ponts comme le pont Sergeant Ralph sont construits sur place, sur un site adjacent à la nouvelle travée du pont, puis poussés en place au pouce par pouce, au moyen d'énormes rouleaux industriels.

Le poussage du pont constitue évidemment la dernière étape d'un processus beaucoup plus long de conception et de préparation du site, lequel comprend le renforcement de la nouvelle culée afin de supporter un pont plus long et plus large. Le nouveau pont aura une largeur de 10 m et une longueur de 60 m, considérablement plus gros que l'ancien pont.

Dans un esprit de gérance de l'environnement, la roche utilisée pour le renforcement de la nouvelle culée provient du dynamitage d'une carrière existante sur la propriété de la base. Ainsi, l'équipe de projet a été en mesure de faire économiser temps et argent au client en ayant recours à une source d'approvisionnement interne.

Le nouveau pont Sergeant Ralph devrait être terminé à la fin de l'automne 2015.

Le bulletin de société de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-13-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Le nouveau pont Sergeant Ralph de Gagetown renforce les capacités de l'Armée de terre

Clés de la planification et de la consultation concernant la vision à long terme en matière de biens immobiliers

Un projet de réhabilitation environnementale en plein cœur du Vieux-Québec

CDC est reconnue pour son soutien actif aux réservistes

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

MAI 2015 / VOLUME 14, NUMÉRO 1

Clés de la planification et de la consultation concernant la vision à long terme en matière de biens immobiliers

La publication d'un plan décrivant la façon dont le ministère de la Défense nationale (MDN) utilisera ses bâtiments et son terrain dans la région de la capitale nationale (RCN) au cours des 30 prochaines années a marqué une étape importante pour l'équipe des Biens Immobiliers de CDC.

Cela ne fait que quelques années que la planification de biens immobiliers fait partie des services clés offerts par CDC. À ce jour, l'équipe a déjà réalisé des plans de biens immobiliers pour la Marine royale canadienne et Recherche et développement pour la défense Canada, en plus d'autres projets en cours à l'échelle du pays.

Le plan de la RCN, approuvé par le MDN en septembre dernier, était particulièrement complexe et a exigé plus de deux ans de travaux réalisés par Jeff O'Neill, chef d'équipe, Gestion des biens immobiliers, et par ses collègues de CDC, dirigés par le personnel principal du vice-chef d'état-major de la défense et du groupe de l'infrastructure et de l'environnement du MDN.

Plus de 20 000 employés du MDN et des Forces armées canadiennes habitent dans la région. Le portefeuille de biens immobiliers comprend plus de 1 800 hectares de terrain, 72 sites et plus de 250 bâtiments principaux, soit une superficie totale d'environ 600 000 m². La mise en place d'un plan à long terme est essentielle en vue d'assurer que les biens immobiliers sont utilisés de façon efficace au fil du temps.

La première étape de l'élaboration du plan consistait à évaluer la situation actuelle en matière de biens immobiliers – cataloguer les actifs, ainsi que consigner la façon dont ils sont utilisés, leur condition et tout enjeu lié à l'environnement et au patrimoine.

De vastes consultations ont ensuite été menées auprès des intervenants. Pour le plan de la RCN, cela signifiait des discussions avec des représentants des Villes d'Ottawa et de Gatineau, la Commission de la capitale nationale, ainsi que Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, et l'Administration de l'aéroport international d'Ottawa ainsi que des organismes du MDN.

« Ces consultations ont été très importantes pour le processus de planification, explique M. O'Neill. Nous voulions connaître les plans à long terme des intervenants visant les zones d'activité du MDN actuelles ou prévues dans la région, afin de déterminer s'il y avait des conflits ou des possibilités de coopération. »

Au cours de la dernière étape du processus, des options ont été élaborées pour aller de l'avant. Ils ont examiné les bâtiments à construire, le terrain à réaménager ou d'autres infrastructures à modifier afin de tirer avantage des occasions de consolidation et de promouvoir l'efficacité.

Pour l'ensemble des plans de biens immobiliers, l'équipe de CDC travaille en étroite collaboration avec le personnel et les cadres supérieurs du MDN à chaque étape. En fait, les employés de CDC ont parfois été intégrés aux équipes du MDN durant l'élaboration du plan

de la RCN. Les analystes des systèmes d'information géographique de CDC ont appuyé les efforts en fournissant les cartes et les autres illustrations qui composent une grande partie du plan très visuel.

Le plan a été très bien reçu et a permis de renforcer les bonnes relations de travail entre le MDN et CDC dans le domaine de la planification, selon M. O'Neill. M. O'Neill et ses collègues achèvent actuellement l'élaboration d'un plan pour la BFC Halifax; ils assistent également le sous-ministre adjoint (Infrastructure et environnement) avec le plan national pour le MDN et continuent d'aider des bases/escadres individuelles du MDN avec leurs plans locaux.

Le bulletin de société de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-13-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

Le nouveau pont Sergeant Ralph de Gagetown renforce les capacités de l'Armée de terre

Clés de la planification et de la consultation concernant la vision à long terme en matière de biens immobiliers

Un projet de réhabilitation environnementale en plein cœur du Vieux-Québec

CDC est reconnue pour son soutien actif aux réservistes

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL**

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

MAI 2015 / VOLUME 14, NUMÉRO 1

Un projet de réhabilitation environnementale en plein cœur du Vieux-Québec

Le 57B rue St-Louis est un projet de réhabilitation particulier pour CDC. Ce site, qui abritait anciennement un laboratoire d'essai de qualité, n'appartient plus au ministère de la Défense nationale, puisqu'il a été cédé à Parcs Canada en raison de sa valeur patrimoniale.

« Notre objectif était de rendre le site conforme pour Parcs Canada, et ce, en protégeant ses nombreux vestiges archéologiques », a indiqué Simon Flamand, coordonnateur des services environnementaux de CDC à Valcartier, qui a chapeauté le chantier des dernières semaines.



Les défis étaient grands pour le programme de gestion des UXO, contaminants et anciens sites du MDN à Ottawa. En plus des enjeux archéologiques, l'équipe de CDC a dû composer avec les rigueurs de l'hiver et la topographie atypique de ce quartier historique qui a considérablement compliqué le transport hors site du sol contaminé. Heureusement, la neige abondante des derniers mois a empêché le sol de geler en profondeur, facilitant ainsi son excavation.

En tout, plus de 2 300 tonnes métriques de sols contaminés en métaux lourds et en hydrocarbures aromatiques auront été excavés en quatre semaines. Le projet aura permis également de disposer du béton armé et de dégager et protéger plusieurs vestiges archéologiques. À ce titre, les fondations d'un ancien hôpital militaire datant de la guerre de 1812-1814 ont été dégagés.

« Ce fut un beau défi de coordination. Nous avons réalisé une planification rigoureuse et nous sommes satisfaits de l'exécution », a conclu Simon Flamand.

Le bulletin de société de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada



Dans ce numéro

Le nouveau pont Sergeant Ralph de Gagetown renforce les capacités de l'Armée de terre

Clés de la planification et de la consultation concernant la vision à long terme en matière de biens immobiliers

Un projet de réhabilitation environnementale en plein cœur du Vieux-Québec

CDC est reconnue pour son soutien actif aux réservistes

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL**

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

MAI 2015 / VOLUME 14, NUMÉRO 1

CDC est reconnue pour son soutien actif aux réservistes

Shawn Bindon, gestionnaire de site et commandant du 33^e Groupe-brigade du Canada, la réserve de l'Armée de terre de l'est de l'Ontario, James Paul, président de premier dirigeant de CDC, Steve Cromwell, gestionnaire du site de CDC Borden, John Graham, directeur, Région de l'Ontario, et Alfred Lai, spécialiste technique, Gestion des biens immobiliers, et major dans la Force de réserve (32^e Régiment des transmissions).

CDC a été saluée par le Conseil de liaison des Forces canadiennes pour son soutien aux employés dans l'exécution de leurs fonctions de réservistes des Forces armées canadiennes.

Alfred Lai, spécialiste technique, Gestion des biens immobiliers, CDC Borden, qui est également major dans la Force de réserve (32^e Régiment des transmissions), a mis en candidature CDC pour le prix d'appui des employeurs du Conseil. Le prix vise à reconnaître les organisations qui soutiennent activement un réserviste à leur service et qui possèdent des pratiques de ressources humaines favorables pour les réservistes.

Parmi les fonctions de M. Lai à titre de réserviste, on compte son rôle d'accompagnateur désigné, pour lequel il a suivi une formation à son retour d'une affectation en Afghanistan en 2006-2007, où il a travaillé à titre de réserviste à temps plein. Les accompagnateurs désignés aident les familles de soldats décédés, grièvement blessés ou gravement malades à obtenir l'aide nécessaire par rapport aux questions administratives et personnelles.

Au cours de l'été 2013, M. Lai a appris que l'Armée était à la recherche d'un accompagnateur désigné qui maîtrisait le cantonnais. M. Lai, originaire de Hong Kong, s'est porté volontaire. Ainsi ont commencé plusieurs mois de travail auprès de la famille d'un soldat en phase terminale d'une maladie. M. Lai était responsable d'aider les membres de la famille du soldat, qui ne parlaient pas l'anglais, avec les tâches et les procédures du personnel administratif associées avec les soins et les prestations du soldat en fin de vie, puis de faire les arrangements auprès du cimetière lors de son décès.

« La famille était très reconnaissante du fait que je pouvais communiquer avec le MDN et parler leur langue », explique M. Lai.

Afin de fournir l'aide nécessaire, M. Lai devait être disponible tous les jours 24 heures sur 24, ainsi qu'à certaines occasions pendant les heures normales de travail. Enfin, lors du décès du soldat, il a aidé la famille à temps plein pendant plusieurs semaines. C'est à cette étape que le soutien de CDC envers les réservistes est entré en ligne de compte. Le superviseur de M. Lai, feu Mike Drake, ainsi que le gestionnaire de site de CDC Borden, Steve Cromwell, et d'autres personnes au sein de CDC, ont établi une entente de congé préapprouvé qui a permis à M. Lai de s'absenter temporairement de ses fonctions à CDC dès que la famille avait besoin de lui.

« Ce genre de soutien va au-delà des attentes que l'on peut avoir envers un employeur, quel qu'il soit », souligne M. Lai.

« C'est un honneur et un privilège de recevoir ce prix en reconnaissance du soutien que nous fournissons à nos employés réservistes », a déclaré James Paul, président et premier dirigeant. Il a reçu le prix au nom de CDC, décerné par la lieutenant-gouverneure de l'Ontario, Elizabeth Dowdeswell, à la cérémonie qui a eu lieu à Toronto, le 11 mars 2015. Alfred, Steve et le directeur régional de l'Ontario John Graham ainsi que Shawn Bindon, un colonel dans la Force de réserve, étaient aussi présents.

Le Conseil de liaison des Forces canadiennes est un groupe national de dirigeants du monde des affaires et de l'éducation qui travaillent bénévolement à la promotion dans le milieu de travail civil des avantages de la formation et de l'expérience offertes par la Force de réserve.

Le bulletin de société de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-13-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2015](#) > [CDC au travail - mai 2015](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

Le nouveau pont Sergeant
Ralph de Gagetown
renforce les capacités de
l'Armée de terre

Clés de la planification et de
la consultation concernant
la vision à long terme en
matière de biens
immobiliers

Un projet de réhabilitation
environnementale en plein
cœur du Vieux-Québec

CDC est reconnue pour son
soutien actif aux
réservistes

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

Abonnez-vous

Pour recevoir ce bulletin et/ou d'autres publications de CDC, [ajoutez votre nom à l'une de nos listes d'envoi](#).



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-13-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2015](#) > [CDC au travail - mai 2015](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

Le nouveau pont Sergeant Ralph de Gagetown renforce les capacités de l'Armée de terre

Clés de la planification et de la consultation concernant la vision à long terme en matière de biens immobiliers

Un projet de réhabilitation environnementale en plein cœur du Vieux-Québec

CDC est reconnue pour son soutien actif aux réservistes

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

À propos de CDC au travail

CDC au travail est le bulletin corporatif de CDC, livré tous les deux mois à nos partenaires des secteurs public et privé ainsi qu'au public en général. Les articles de CDC au travail sont axés sur les réussites en matière de prestation de services, allant des projets les plus complexes aux idées innovatrices qui font économiser du temps et de l'argent.

Envoyez vos idées de textes ou vos commentaires sur le bulletin à [la rédaction](#).

Le prochain numéro de CDC au travail sera publié en juin 2015.



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 5-13-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)